

Inhalt

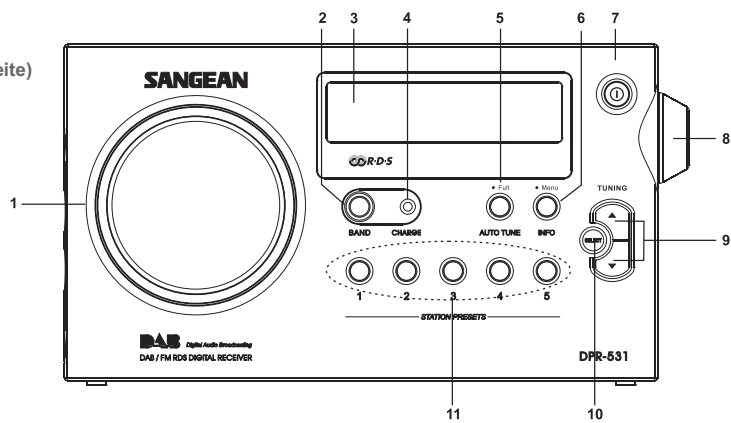
<i>WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE</i>	82	<i>Anzeigemodi – UKW</i>	95
<i>Bedienelemente</i>	83-84	<i>Firmwareversion</i>	96
<i>Batteriebetrieb mit alkalischen Batterien</i>	85	<i>Sender speichern</i>	96
<i>Batteriebetrieb mit wiederaufladbaren Batterien</i>	85-86	<i>Aufruf gespeicherter Sender</i>	97
<i>Benutzung des Netzadapters</i>	86	<i>Systemreset</i>	97
<i>Bedienung des Radios – DAB</i>	87	<i>Kopfhörerausgang</i>	98
<i>Senderauswahl – DAB</i>	88	<i>Hintergrundbeleuchtung</i>	98
<i>Zusätzliche Dienste – DAB</i>	88	<i>Allgemeines</i>	99
<i>Anzeigemodi – DAB</i>	89	<i>Technische Daten</i>	99
<i>Suche neuer Sender – DAB</i>	90	<i>Schaltkreismerkmale</i>	99
<i>Anzeige der Signalstärke – DAB</i>	90		
<i>Manuelle Sendersuche – DAB</i>	91		
<i>Automatische Auswahl – DAB</i>	91		
<i>Dynamikbereichsteuerung (DRC) – DAB</i>	92		
<i>Benutzung des Radios – UKW</i>	93		
<i>Manuelle Sendersuche – UKW</i>	94		

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie sich diese Anleitung durch.
2. Bewahren Sie diese Anleitung auf.
3. Achten Sie auf alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Anweisungen.
5. Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Nur mit einem trockenem Tuch reinigen.
7. Blockieren Sie keine der Ventilationsöffnungen. Stellen Sie das Gerät entsprechend der Anweisungen des Herstellers auf.
8. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen, wie z.B. Heizungen, Herden oder anderen Geräten die Hitze produzieren (z.B. Verstärker) auf.
9. Wenn Ihr Gerät über einen polarisierten oder geerdeten Stecker verfügt, machen Sie auf keinen Fall diese Sicherheitsfunktion unbrauchbar. Ein polarisierter Stecker hat zwei Flügel, bei denen einer breiter als der andere ist. Verfügt der Stecker über eine Erdung, so ist ein dritter Erdungsflügel vorhanden. Der breite und der Erdungsflügel sind eingebaute Sicherheitsvorrichtungen. Wenn der Stecker Ihres Geräts nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen ausgebildeten Elektriker.
10. Schützen Sie das Netzkabel vor Druckeinwirkung, insbesondere am Stecker, Steckdosen oder am Ausgangspunkts des Geräts.
11. Verwenden Sie lediglich vom Hersteller angegebenes Zubehör.
12. Das Gerät darf nur dann mit Wagen, Gestellen, Dreifüßen, Halterungen oder Tischen verwendet werden, wenn diese vom Hersteller entsprechend angegeben wurden oder zusammen mit dem Gerät verkauft wurden. Wenn ein Wagen benutzt wird, muss darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht zusammen mit dem Wagen umkippt und Verletzungen verursacht.
13. Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längerer Nichtbenutzung den Stecker aus der Steckdose.
14. Wenden Sie sich im Wartungsfall nur an ausgebildetes Wartungspersonal. Das Gerät sollte in Wartung gegeben werden, nachdem es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, wie z.B. bei Beschädigung des Netzkabels, nachdem Flüssigkeit über das Gerät gegossen wurde oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, es herunter gefallen ist, nicht auf normale Weise funktioniert oder Regen bzw. Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.
15. Um Feuer und elektrischen Schlägen vorzubeugen, vermeiden Sie es das Gerät Regen oder Feuchtigkeit auszusetzen.
16. Ein Stromschlaggefahrsymbol und ein grafisches Warnsymbol sind zur Vorbeugung an der Unterseite des Geräts angebracht.
17. Dieses Gerät sollte keinen Wassertropfen und -spritzern ausgesetzt werden. Gegenstände die mit Flüssigkeiten gefüllt sind sollten nicht auf das Gerät gestellt werden.

Bedienelemente

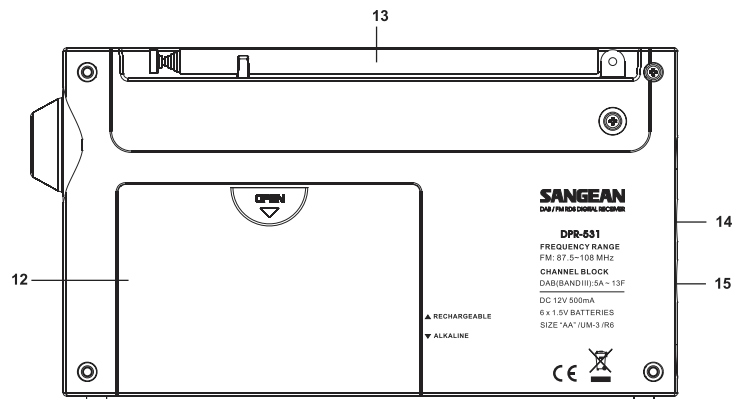
(Gerätevorderseite)



- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Lautsprecher | 7. Ein-/Ausschalter (ON/OFF) |
| 2. Frequenzbandtaste (BAND) | 8. Lautstärkeregler |
| 3. LCD-Display | 9. Frequenztasten (TUNING) |
| 4. Lade-LED (CHARGE) | 10. Auswahltaste (SELECT) |
| 5. Automatische Sendersuche (AUTO TUNE) | 11. Senderspeicher |
| 6. Menütaste (INFO) | |

Bedienelemente

(Geräterückseite)



- 12. Batteriefach
- 13. Teleskopantenne

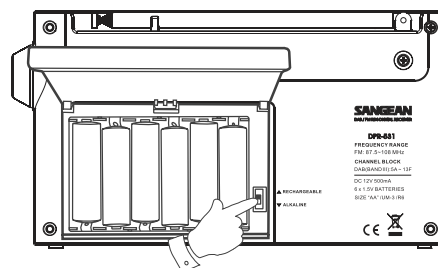
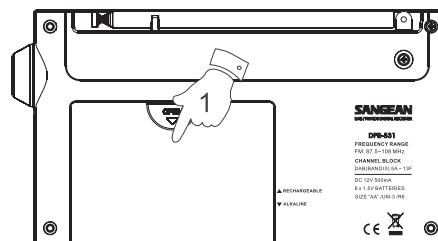
- 14. Kopfhörerausgang
- 15. Netzteilanschluss

Batteriebetrieb mit alkalischen Batterien

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts, indem Sie es in Pfeilrichtung aufschieben.
 2. Legen Sie 6 Batterien des Typs LR6 (Größe AA / UM3) in das Batteriefach. Vergewissern Sie sich, dass alle Batterien entsprechend den Polaritätsangaben im Batteriefach eingelegt werden.
 3. Schieben Sie den Batterieschalter auf Alkaline (Alkalisch) und schließen Sie das Batteriefach wieder.
- **Wichtig: Bei der Benutzung von alkalischen Batterien muss der Batterieschalter in die Alkaline-Position gebracht werden. Anderfalls kann es dazu kommen, dass die Batterien oder das Radio stark beschädigt werden.**
 - Schwache Batterien können dadurch erkannt werden, dass der Ton "stottert". Die Batterien müssen in diesem Fall ausgewechselt werden.
 - Wenn das Radio für längere Zeit nicht benutzt wird, wird empfohlen die Batterien aus dem Radio zu nehmen.
 - *Aus wirtschaftlichen Gründen empfehlen wir den DPR-531 nach Möglichkeit mithilfe des Netzteils zu betreiben und Batterien nur gelegentlich oder im Bereitschaftsbetrieb zu verwenden. Wenn Sie häufig das Radio mit Batterien benutzen, wird die Benutzung von wiederaufladbaren Batterien empfohlen.*

Batteriebetrieb mit wiederaufladbaren Batterien

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts, indem Sie es in Pfeilrichtung aufschieben.
2. Legen Sie 6 wiederaufladbare Batterien des Typs LR6 (Größe AA / UM3) in das Batteriefach. Vergewissern Sie sich, dass alle Batterien entsprechend den Polaritätsangaben im Batteriefach eingelegt werden. Das Radio ist für die Benutzung mit Nickel-Metallhydrid-Akkus (NiMH) vorgesehen.
3. Schieben Sie den Batterieschalter auf Rechargeable (Akku) und schließen Sie das Batteriefach wieder.

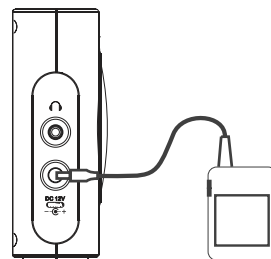


4. Die Lade-LED blinkt während des Ladevorgangs. Die Akkus sind in ca. 7 Stunden vollständig aufgeladen.
- **Wichtig: Bei der Benutzung von wiederaufladbaren Batterien muss der Batterieschalter in die Rechargeable-Position gebracht werden. Die Akkus werden nur dann aufgeladen, wenn das Radio ausgeschaltet und mit dem Netzteil verbunden ist.**
 - Leere Akkus können dadurch erkannt werden, dass der Ton "stottert". Die Akkus müssen in diesem Fall aufgeladen werden.
 - Wenn das Radio für längere Zeit nicht benutzt wird, wird empfohlen die Batterien aus dem Radio zu nehmen.

Benutzung des Netzadapters

Das mit dem DPR-531 benutzte Netzteil muss einen Ausgangsstrom von 12 Volt Gleichstrom bei 500 mA mit mittigem Pluspol aufweisen.

1. Verbinden Sie das Netzteilkabel mit dem Gleichstromeingang an der linken Seite des Radios.
2. Stecken Sie das Netzteil in eine Standardsteckdose mit einer Belastbarkeit von 13 A. Wenn das Netzteil mit dem Radio verbunden ist, wird die Stromversorgung über die Batterien automatisch ausgeschaltet. Wenn das Netzteil am Radio angeschlossen, aber nicht mit dem Strom verbunden ist, wird das Radio weiter über die Batterien mit Strom versorgt.
Das Netzteil sollte aus der Steckdose herausgezogen werden, wenn das Radio nicht benutzt wird.



Senderauswahl – DAB

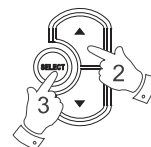
1. Die obere Zeile in der Anzeige gibt den Namen des aktuellen Senders an.
2. Benutzen Sie die TUNING-Tasten Oben/Unten, um einen anderen Sender zu wählen.
3. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Auswahl des Senders. In der Anzeige erscheint während des Verbindungsaufbaus „Tuning“.
4. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.

Hinweis:

Wenn nach der Auswahl des Senders „Not available“ in der Anzeige steht, ist es eventuell notwendig das Radio an einem anderen Ort aufzustellen, um einen besseren Empfang zu ermöglichen.

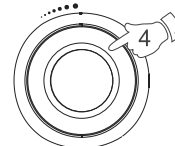
Classic

TUNING



Classic
♦ BBC 7 ♦

Vol.



Zusätzliche Dienste – DAB

1. Bestimmte Radiosender stellen einen oder mehrere zusätzliche Dienste zur Verfügung. Wenn ein Sender über zusätzliche Dienste verfügt, wird neben dem Sendernamen in der Anzeige „>>“ angezeigt. Betätigen Sie die TUNING-Taste Oben zur Anzeige der Dienste für den jeweiligen Sender.
2. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Auswahl des Senders.

TUNING



BBC Radio 5
♦ BBC 5 Live >> ♦

BBC Radio 5
♦ << BBC SertX ♦

Anzeigemodi – DAB

Das Radio verfügt über acht verschiedene Anzeigemodi:

1. Betätigen Sie die Advanced INFO-Taste, um eine von verschiedenen Anzeigevarianten zu wählen.



- | | |
|-------------------------|---|
| a. Scrolltext | Zeigt verschiedene Informationen als Scroll-Text an, wie z. B. Interpret/Titel, Telefonnummer, etc. |
| b. Programmart | Zeigt die Art des aktuellen Senders an (z. B. Pop, Klassik, Nachrichten, etc.) |
| c. Multiplexname | Zeigt den Multiplexnamen an, zu dem der Sender gehört. |
| d. Signalstärke | Zeigt die Signalstärke des aktuellen Senders an. |
| e. Datum und Uhrzeit | Zeigt Datum und Uhrzeit an. |
| f. Audiotyp und Bitrate | Zeigt den Audiotyp und die Bitrate an. |

a
BBC 7
Just a Minute...

b
BBC 7
Culture

c
BBC 7
BBC National

d
BBC 7
■■■■■□■■■■■

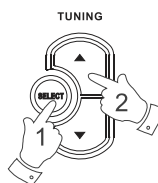
e
BBC 7
19:17 08-06-2006

f
BBC 7
Stereo J128kbps

Manuelle Sendersuche – DAB

Durch die manuelle Suche können Sie direkt auf bestimmte Kanäle des DAB-Bands III zugreifen.

1. Halten Sie die SELECT-Taste gedrückt, bis in der Anzeige „Manual Tune“ erscheint. Lassen Sie dann die SELECT-Taste wieder los.
2. Betätigen Sie eine der TUNING-Tasten zur Auswahl des gewünschten DAB-Kanals.
3. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Auswahl des gewünschten DAB-Kanals. Der offene Anzeigebalken in der Mitte zeigt an wie stark das Signal für einen zufriedenstellenden DAB-Empfang sein muss. Die Signalstärkenanzeige verändert sich nach oben oder unten, je nachdem wie Sie die Teleskopantenne ausrichten.
4. Wenn ein DAB-Signal gefunden wird, erscheint in der Anzeige der DAB-Multiplexname. Alle neu gefundenen Sender werden zur Senderliste hinzugefügt.
5. Betätigen Sie die SELECT-Taste, um zur normalen Frequenzwahl zurückzukehren.



Manual tune

12B 225.648 MHz

TUNING
■■■■■■■■■■
12B 225.648 MHz

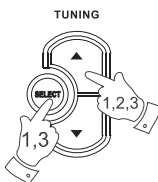
BBC 7
Just a Minute...



Automatische Auswahl – DAB

Als Alternative zur Benutzung der SELECT-Taste zur Senderauswahl kann das Radio die Sender auch automatisch wählen.

1. Betätigen Sie eine der TUNING-Tasten mehrmals und halten Sie die SELECT-Taste sofort danach gedrückt, bis in der Anzeige „Autoselect ON“ erscheint.
2. Betätigen Sie TUNING-Tasten, bis der gewünschte Sender in der Anzeige erscheint. Nach ein paar Sekunden geht das Radio automatisch zum angezeigten Sender.
3. Um diese Funktion zu deaktivieren, betätigen Sie erneut eine der TUNING-Tasten mehrmals und halten Sie die SELECT-Taste sofort danach gedrückt, bis in der Anzeige „Autoselect OFF“ erscheint.



Autoselect ON

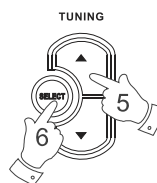
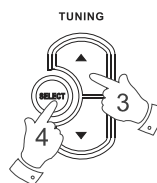
Autoselect OFF

Dynamikbereichsteuerung (DRC)

Dynamikbereichsteuerung (DRC) ermöglicht es leise Geräusche leichter zu hören, wenn das Radio in einer lärmigen Umgebung benutzt wird.

1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Geräts.
2. Halten Sie die MENU/INFO-Taste gedrückt und „Software“ erscheint in der Anzeige.
3. Betätigen Sie dann die TUNING-Tasten, bis in der Anzeige „DRC value“ erscheint.
4. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung.
5. Benutzen Sie dann die TUNING-Tasten zur Auswahl des gewünschten DRC-Werts (Standardeinstellung ist 0).
DRC 0 –
DRC ist ausgeschaltet. Gesendete DRC-Signale werden nicht berücksichtigt.
DRC 1/2 –
Der DRC-Pegel wird auf die Hälfte der Senderangeben gestellt.
DRC 1 – DRC wird den Senderangeben entsprechend benutzt.
6. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung der Einstellung.
Die Anzeige geht dann zurück in den Frequenzwahlmodus.

Hinweis:
Nicht alle DAB-Sendungen ermöglichen die Benutzung der DRC-Funktion. Wenn die Sendung die DRC-Funktion nicht unterstützt, hat die DRC-Einstellung des Radios keinen Effekt.



Software v1.35.2
◆ Sw version ◆

◆ ◆ or Select
◆ DRC value ◆

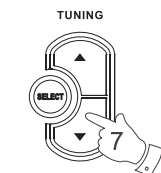
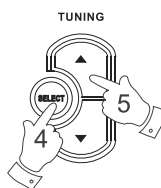
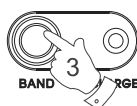
DRC0
◆ DRC0 ◆

DRC0
◆ DRC 1/2 ◆

DRC0
◆ DRC 1 ◆

Benutzung des Radios – UKW

1. Ziehen Sie die Teleskopantenne vorsichtig heraus.
2. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Geräts. In der Anzeige erscheint für ein paar Sekunden „Welcome to Digital Radio“.
3. Betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des UKW-Frequenzbands (FM).
4. Betätigen Sie die SELECT-Taste, bis in der Anzeige „Auto Tune <>“ erscheint.
5. Betätigen Sie die TUNING-Taste Oben und das Radio sucht aufwärts im Frequenzband nach Sendern. Wenn ein Sender mit ausreichender Signalstärke gefunden wird, stoppt die Suche automatisch.
6. Nach ein paar Sekunden erscheint in der Anzeige der Sendername (wenn RDS-Informationen zur Verfügung stehen).
7. Betätigen Sie die TUNING-Taste Unten, um abwärts im Frequenzband nach Sendern zu suchen.
8. Wenn das Ende des Frequenzbandes erreicht wird, fährt das Radio mit der gegenüberliegenden Seite des Frequenzbands fort.
9. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.
10. Benutzen Sie die ON/OFF-Taste zum Ausschalten des Geräts.



89.30 MHz FM

89.30 MHz FM
Autotune <>

Searching... >

Searching... <

Manuelle Sendersuche – UKW

1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Geräts.
2. Betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des UKW-Frequenzbands (FM). Ziehen Sie die Teleskopantenne vollständig heraus.
3. Betätigen Sie die SELECT-Taste, bis in der Anzeige „Manual Tune <>“ erscheint.
4. Betätigen Sie eine der TUNING-Taste zum Einstellen der Frequenz. Die Frequenz wird in 50 Hz-Stufen eingestellt.
5. Wenn das Ende des jeweiligen Frequenzbandes erreicht wird, fährt das Radio mit der gegenüberliegenden Seite des Frequenzbands fort.
6. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.
7. Benutzen Sie die ON/OFF-Taste zum Ausschalten des Geräts.

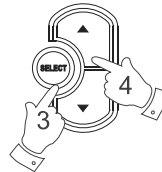


89.30 MHz FM



89.30 MHz FM
Manual tune <>

TUNING



Anzeigemodi – UKW

Im UKW-Modus kann das Radio für die folgenden Anzeigemodi konfiguriert werden:

1. Betätigen Sie die MENU/INFO-Taste, um eine von verschiedenen Anzeigevarianten zu wählen.

- | | |
|--------------------------|---|
| a. Scrolltext | Zeigt verschiedene Informationen als Scroll-Text an, wie z. B. Interpret/Titel, Telefonnummer, etc. |
| b. Programmart | Zeigt die Art des aktuellen Senders an (z. B. Pop, Klassik, Nachrichten, etc.) |
| c. Datum und Uhrzeit | Zeigt Datum und Uhrzeit an. |
| d. Frequenz & Audiomodus | Anzeige der Sendefrequenz des aktuellen Senders und des Audiomodus (Auto/Stereo oder Mono). |

Hinweis:

Informationen sind bei UKW-Sendern nur dann verfügbar, wenn vom Sender RDS-Informationen zur Verfügung gestellt werden.



a

BBC R2	FM
The latest news	

b

BBC R2	FM
Pop Music	

c

BBC 7
19:17 08-06-2006

d

BBC R2	St.FM
88.10MHz	

Firmwareversion

Diese Firmware-Version wird nur für Informationszwecke angezeigt. Upgrades sind nicht möglich.



```
Software v1.35.2
◆Sw version◆
```

1. Vergewissern Sie sich, dass das DAB-Frequenzband gewählt wurde. Zur Anzeige der Firmwareversion halten Sie die MENU/INFO-Taste gedrückt, bis in der Anzeige „Software“ erscheint.
2. Nach ein paar Sekunden kehrt die Anzeige dann zur normalen Frequenzauswahl zurück.

Sender speichern

Für jedes Frequenzband stehen 5 Speicherplätze zur Verfügung.

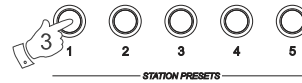
1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Geräts.
2. Wählen Sie einen Sender auf die bereits beschriebene Weise.
3. Halten Sie die gewünschte Sendertaste gedrückt und in der Anzeige erscheint „Preset 1 saved“ (bei der Sendertaste 1). Der Sender wird dann unter der gewählten Sendertaste gespeichert. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die verbleibenden Sendertasten.
4. Wenn Sie eine Sendertaste erneut konfigurieren, wird der vorher gespeicherte Sender überschrieben.



```
BBC R2
Preset 1 saved
```

Aufruf gespeicherter Sender

1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Geräts.
2. Wählen Sie das gewünschte Frequenzband.
3. Betätigen Sie die entsprechende Sendertaste und das Radio geht dann auf den darunter gespeicherten Sender.

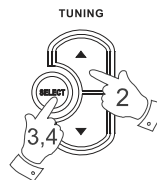


BBC 7
Just a Minute...

Systemreset

Wenn Ihr Radio Funktionsstörungen aufweist oder Ziffern in der Anzeige fehlen bzw. unvollständig sind, dann gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Halten Sie die MENU/INFO-Taste für ein paar Sekunden gedrückt, bis in der Anzeige „Software“ erscheint
2. Betätigen Sie die TUNING-Tasten Oben/Unten, bis in der Anzeige „Or SELECT Factory reset“ erscheint.
3. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Auswahl von Systemreset.
4. Betätigen Sie die SELECT-Taste, um den Systemreset durchzuführen. Alle Senderspeicher und Senderlisten werden dabei gelöscht.
5. Nach einem Systemreset wird eine erneute Sendersuche im DAB-Band durchgeführt. Sollten Funktionsstörungen aufgrund von elektrostatischen Entladungen auftreten, führen Sie einfach einen Systemreset des Geräts aus (dazu ist es notwendig das Gerät von Stromnetz zu trennen) und fahren Sie mit der normalen Benutzung fort.



• Menu
Software v1.35.2
◆Sw version◆

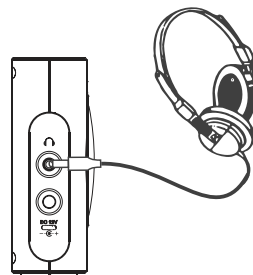
◆◆ or Select
◆Factory reset◆

Press SELECT to
confirm reset...

Autotune
Quick scan

Kopfhörerausgang

Auf der linken Seite des Geräts steht ein 3,5 mm Kopfhörerausgang zur Verfügung, mit dem Sie das Audiosignal über Kopfhörer ausgeben können. Wenn Sie die Kopfhörer an das Gerät anschließen, wird die Audioausgabe über die internen Lautsprecher automatisch ausgeschaltet.

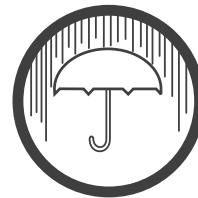
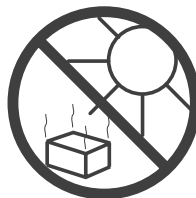


Hintergrundbeleuchtung

1. Wenn das Radio über Batterien mit Strom versorgt wird, wird die Hintergrundbeleuchtung bei beliebiger Tastenbetätigung für ca. 12 Sekunden angeschaltet.
2. Wenn das Radio am Stromnetz angeschlossen ist, bleibt die Hintergrundbeleuchtung immer an.

Allgemeines

Setzen Sie dieses Radio niemals Regen, Dampf oder Sand aus. Lassen Sie das Radio niemals an Orten, an denen es durch starke Hitze beschädigt werden können, wie z. B. in einem Wagen, der in der Sonne geparkt wurde (die Hitze kann sich im Wagen sammeln, selbst wenn die Außentemperaturen nicht besonders hoch erscheinen). Es wird empfohlen den DAB-Empfang zu benutzen, wo immer es mögliche ist, da dadurch ein besserer Empfang ohne Interferenzen möglich ist.



Das Typenschild ist auf der Rückseite des Radios angebracht.

Technische Daten

Stromversorgungsanforderungen	AC 230 Volt, \sim 50 Hz (Netzteil)
Batterien	6XLR6 (Größe AA / UM3)
Batterielebensdauer	ca. 15 Stunden bei 4 Stunden Benutzung am Tag bei normaler Lautstärke mit alkalischen Batterien.
Frequenzbereich	UKW 87,5 - 108 MHz DAB 174,928 - 239,200 MHz

Schaltkreismerkmale

Lautsprecher	75 mm
Ausgangsleistung	1 Watt
Kopfhörerausgang	3,5 mm Ø
Antennensystem	UKW-Teleskopantenne DAB-Teleskopantenne

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Produktspezifikationen vor weitere Vorankündigung zu verändern.



Sollten sind irgendwann das Gerät nicht mehr benutzen, achten Sie bei der Entsorgung bitte auf folgendes: Altgeräte sollten nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät zum Recycling, soweit das möglich ist. Wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Behörden oder Ihren Händler für mehr Informationen zur Entsorgung dieses Geräts. (WEEE-Richtlinie - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive).

